Université Paris Cité

MAITRE DE CONFERENCES

REJOINDRE UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

Ancrée au cœur de la capitale, l'Université Paris Cité est une université de recherche intensive, omnidisciplinaire, labélisée IdEx, avec une forte dimension professionnalisante. Elle se positionne au meilleur niveau international pour le rayonnement et l'originalité de sa recherche, la diversité et l'attractivité de ses parcours de formation, sa capacité d'innovation et sa participation active à la construction de l'espace européen de la recherche et de la formation. Université à impact positif pour la société, l'Université Paris Cité a fait de la « santé planétaire » sa signature : « des êtres humains en bonne santé, au sein de sociétés en bonne santé, sur une planète en bonne santé ».

Lauréate de nombreux appels à projet d'investissements d'avenir (PIA), l'Université Paris Cité s'appuie sur les compétences et l'engagement de l'ensemble de ses communautés académiques, administratives et techniques, et sur le dynamisme de sa communauté étudiante, pour développer des projets de recherche et de formation à forte valeur ajoutée, et former les citoyennes et les citoyens de demain, dans un monde en transition.

L'Université Paris Cité comprend trois Facultés (de Santé, des Sciences, et Sociétés & Humanités), auxquelles sont rattachées 24 composantes et 110 unités de recherche, et intègre un établissement-composante, l'Institut de physique du globe de Paris (IPGP), et un organisme de recherche associé, l'Institut Pasteur. Elle compte plus de 63 000 étudiants, 4 773 enseignants et enseignants-chercheurs ainsi que 2 767 personnels administratifs et techniques.

Forte de la grande diversité et de l'excellence de ses domaines disciplinaires alliant les sciences formelles, naturelles et expérimentales, les sciences humaines et sociales, et la santé, l'université Paris Cité a fait de l'interdisciplinarité un marqueur essentiel de son identité et de sa signature « santé planétaire ».

Dans une démarche d'amélioration continue au service de son projet d'établissement, l'Université Paris Cité se dote de schémas directeurs et de plans d'action pour asseoir sa responsabilité sociétale et environnementale, et notamment s'engager pour les égalités et lutter contre toute forme de discrimination et de violence, agir pour la qualité de vie au travail et la transition écologique, et renforcer l'expérience étudiante.

Rejoindre l'Université Paris Cité, c'est faire le choix de l'exigence et de l'engagement au service de valeurs fortes : celles du service public, de la rigueur scientifique et intellectuelle, de l'innovation, du dialogue, de l'ouverture aux autres et au monde.

RÉFÉRENCE ODYSSEE	**250397**
PROFIL DU POSTE	**Linguistique anglaise, traduction spécialisée, terminologie**
SECTION(S) CNU	**1100 - Études anglophones** **0700 - Sciences du langage**
LOCALISATION	**Campus Grands Moulins**
AFFECTATION STRUCTURELLE	**UFR Etudes Interculturelles de Langues Appliquées (EILA)**

LABORATOIRE(S)	**URP 3967 ALTAE**
DATE DE PRISE DE FONCTION	**01/09/2025**
MOTS-CLÉS	**Linguistique de corpus Linguistique et traduction Terminologie Traduction spécialisée non littéraire Traductologie**
JOB PROFILE	**Assistant professor in English Linguistics. They will be expected to teach grammar, ESP and specialised translation courses in Applied Languages (LEA) at Bachelor's and Master's level. They will join the ALTAE research group and contribute to research on specialised discourse and translation and terminology.**
RESEARCH FIELDS EURAXESS	**Language sciences**
ZONE À RÉGIME RESTRICTIF (ZRR)	**NON**
VACANT / SUSCEPTIBLE D'ÊTRE VACANT	**SUSCEPTIBLE D'ÊTRE VACANT**

ENSEIGNEMENT - OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES ET BESOIN D'ENCADREMENT, FILIÈRES DE FORMATION CONCERNÉES

La licence LEA proposée par Université Paris Cité englobe trois parcours : « Monde asiatique : travail, cultures et sociétés », « Langues : Santé Environnement » et le parcours bi-disciplinaire « LEA Information Communication ». Les formations au niveau master correspondent aux mentions Langues Étrangères Appliquées ou Traduction/Interprétation.
Le futur maître de conférences devra assurer des enseignements au sein de la licence LEA, où il dispensera des cours de grammaire anglaise et d'anglais de spécialité. La personne recrutée coordonnera le volet linguistique des différentes années de la licence. Elle assurera également des cours de niveau master de terminologie, de post-édition, de traduction spécialisée. Il encadrera éventuellement des mémoires de master.
Le nouveau collègue devra également assurer des tâches administratives liées à l'enseignement et à la recherche.

Licence LEA, Master LEA, Master Traduction/Interprétation

RECHERCHE

La personne recrutée participera aux travaux du laboratoire ALTAE (ex CLILLAC-ARP, UR 3967), plus spécifiquement sur les questions de constitution et d'interrogation de corpus en langues de spécialité, avec des applications en traductologie de corpus, traduction automatique, post-édition et terminologie outillée. Les besoins du laboratoire en linguistique outillée dans ses domaines de spécialité vont croissant. De même pour l'évaluation humaine de la traduction automatique et des IA génératives en traduction.

ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

NC

MODALITÉS D'AUDITION

Décret n°84-431 du 6 juin 1984, article 9-2 : « (…) L'audition des candidats par le comité de sélection peut comprendre une mise en situation professionnelle, sous forme notamment de leçon ou de séminaire de présentation des travaux de recherche. Cette mise en situation peut être publique. »

Audition publique	NON
Mise en situation	OUI
Leçon – préciser (durée, modalités)	10 minutes + 5 minutes de questions. Le candidat présente un exemple d'exercice de traduction spécialisée, en soulignant les difficultés potentielles et les techniques, stratégies ou ressources permettant de les surmonter
Présentation des travaux de recherche – préciser (durée, modalités)	10 minutes + 5 minutes de questions. Le candidat présente ses recherches antérieures et un projet de recherche en adéquation avec l'équipe ET3C ou 3DS de l'ALTAE (EX CLILLAC-ARP, UR 3967)
Séminaire – préciser (durée, modalités)	NC

Contact enseignement : direction.eila@u-paris.fr
Contact recherche : mojca.pecman@u-paris.fr

Toutes les informations relatives aux modalités de candidature et aux comités de sélection sont disponibles sur le site Internet d'Université Paris Cité.

Université Paris Cité

Assistant Professor

JOIN UNIVERSITÉ PARIS CITÉ

Anchored in the heart of the French capital, the Université Paris Cité is a multidisciplinary, research-intensive university recognized as an IdEx institution, with a strong professional orientation. It ranks among the world's leading universities for the impact and originality of its research, the diversity and attractiveness of its academic programs, its innovative capacity, and its active contribution to building the European Research and Education Area. As a university with a positive impact on society, the Université Paris Cité has made "planetary health" its hallmark: "healthy people, within healthy societies, on a healthy planet."

A recipient of numerous grants from the Investments for the Future Program (PIA), the Université Paris Cité relies on the expertise and commitment of its academic, administrative, and technical communities, along with the energy and creativity of its students, to develop high-added-value research and education projects. It is dedicated to shaping the citizens of tomorrow in a rapidly changing world.

The Université Paris Cité comprises three Faculties – Health, Sciences, and Societies & Humanities – encompassing 24 academic departments and 110 research units. It also includes an associated institution, the Paris Institute of Earth Physics (IPGP), and an associated research organization, the Pasteur Institute. The university has more than 63,000 students, supported by 4,773 faculty members and researchers, and 2,767 administrative and technical staff.

With its exceptional diversity and excellence across disciplines ranging from the formal, natural and experimental, sciences to the human and social sciences, and health, the Université Paris Cité has made interdisciplinarity a cornerstone of its identity and its "planetary health" signature.

Committed to continuous improvement in the service of its institutional mission, the Université Paris Cité is implementing strategic plans and action frameworks to strengthen its social and environmental responsibility. These initiatives include promoting equality and combating all forms of discrimination and violence, enhancing the quality of life in the workplace, advancing the ecological transition, and enriching the student experience.

Joining the Université Paris Cité means embracing excellence and dedication to strong values: public service, scientific and intellectual rigor, innovation, dialogue, openness to others, and a global perspective.

ODYSSEE REFERENCE	250397
PROFILE	**English linguistics, specialised translation, terminology**
CNU SECTION(S)	**1100 - English studies** **0700 - language sciences**
LOCATION	**Grands Moulins Campus**
STRUCTURAL ASSIGNMENT	**Department of Intercultural Studies**

	and Applied Languages (UFR EILA)
LABORATORY(IES)	**ALTAE (EX CLILLAC-ARP, UR 3967)**
STARTING DATE	**01/09/2025**
KEYWORDS	**Corpus Linguistics Linguistics and Terminology Specialised non-literary translation Translation studies**
JOB PROFILE	**Assistant professor in English Linguistics. They will be expected to teach grammar, ESP and specialised translation courses in Applied Languages (LEA) at Bachelor's and Master's level. They will join the ALTAE research group and contribute to research on specialised discourse and translation and terminology.**
RESEARCH FIELDS EURAXESS	**Language sciences**
RESTRICTED REGIME ZONE (RRZ)	**No**
VACANT / POTENTIALLY VACANT	

TEACHING – EDUCATIONAL OBJECTIVES AND NEED FOR SUPERVISION, TRAINING COURSES CONCERNED

The bachelor's degree in applied languages offered by Université Paris Cité comprises three specialities Monde asiatique: travail, cultures et sociétés", "Langues: Santé Environnement" and the double major "LEA: Information Communication course. Master's level courses are offered in Applied Foreign Languages or Translation/Interpreting.

The future assistant professor will be required to teach in the B.A. programme, where he/she will teach English grammar and specialised English. The person recruited will coordinate the linguistic aspects of the bachelor's degree. He/she will also teach Master's level courses in terminology, post-editing and specialist translation. He/she may also supervise master's theses.

The new colleague will also be responsible for administrative tasks related to teaching and research.

B.A. and M.A. in applied languages, Master's degree in Translation/Interpreting

RESEARCH

The person recruited will participate in the work of the ALTAE laboratory (formerly CLILLAC-ARP, UR 3967), more specifically on issues of corpus construction and interrogation in specialist languages, with applications in corpus translation studies, machine translation, post-editing and terminology tools. The laboratory's need for linguistic tools in its specialist areas is growing. The same applies to human evaluation of machine translation and generative AI in translation.

FURTHER ACTIVITIES

NA

MODALITIES OF HEARING/INTERVIEW

Decree No. 84-431 of 6 June 1984, Article 9-2: "(...) The audition of candidates by the selection committee may include a professional situation, in the form of a lesson or seminar presenting the research work. This situation can be public. "

Public hearing	No
Professional situation	Yes
Lesson – define (duration, modalities)	10 minutes + 5 minutes for questions. The candidate presents an example of a specialised translation exercise, highlighting any potential difficulties and the techniques, strategies or resources for overcoming them.
Presentation of research worke – define (duration, modalities)	10 minutes + 5 minutes for questions. Candidates present their previous research and a research project in line with the ET3C or 3DS team at ALTAE (EX CLILLAC-ARP, UR 3967).
Seminar – define (duration, modalities)	NA

All information relating to the application procedures and the selection committees is available on the Université Paris Cité website.